

Crowdfunding for Masaki Iwana's film

Le texte français est à côté du texte anglais.

Hello I am Masaki Iwana,

Crowd funding (CF) of Tokyo screening during 2 weeks in October 2018 for theatrical film "Charlotte Susabi (2017) " directed by me started now (from June 1 to August 31). The target amount is 1.75 million yen (approximately 13,450 Euros).

This film will be open in Europe & US too, so your support will be able to reflect on you as conclusion.

As eye-catching presents, there are lots of things such as a week invitation to South Normandy, 1 day screening right of this film, offer 191 minutes director's cut version DVD and so on. Support from 1000 Japanese yen (approximately 10 Euros, commissions included) is possible. Thank you for your great comprehension.

As the text of CF is written in Japanese, if you would like to make a donation, please send money to our professional account **La Maison du Buto Blanc** in France (details below) adding the reference ' DON SUSABI'.

Many thanks beforehand,

Masaki Iwana, 14 June 2018

Support categories and contents of feedback from us:

1 Euro=125 ~135 Japanese yen

<https://xe.com/currencyconverter/convert/?Amount=1&From=EUR&To=JPY>

Category 1) 1000 JY=10 Euros: we put your name on Tokyo screening pamphlet.

Category 2) 3000 JY= 25 Euros: we offer you the Tokyo screening pamphlet even with WEB.

Category 3) 5000 JY= 40 Euros: we offer you anthology dance video DVD from Masaki's film 'Vermilion Souls'.

Category 4) 10,000 JY= 80 Euros: we offer you 1 DVD from Masaki Iwana's 3 feature films.

Category 5) 30,000 JY= 240 Euros: we offer you director's cut version DVD 191 min of 'Susabi' Subtitles English.

Category 6*) 50,000 JY= 400 Euros: we invite you an exchanging party with Masaki Iwana.

Category 7*) 100,000 JY= 800 Euros: choice/ 1 week invitation to South Normandy or right for 1 day screening 'Susabi'.

*Please ask me for details.

ATTENTION: each category includes the contents of previous categories.

<http://www.iwanabutoh.com/film/susabi/indexJP.html> (CF site: Japanese)

<http://www.iwanabutoh.com/su.php> (official site:English)

<http://www.iwanabutoh.com/film/susabi/indexJP.html> (site officiel: japonais)

Crowdfunding du film de Masaki Iwana

Bonjour, vous allez bien?

Je suis Masaki Iwana.

La campagne de Crowd Funding (CF) pour la projection à Tokyo pendant 2 semaines en octobre 2018 du film "Charlotte Susabi (2017)" réalisé par moi-même a maintenant commencé (du 1er juin au 31 août). Le montant cible est de 1,75 million de yens (environ 13 450 euros).

Ce film sera également projeté en Europe et aux États-Unis, de sorte qu'en guise de conclusion, votre soutien sera en mesure de vous faire honneur.

Comme cadeaux attractifs, il y a beaucoup de choses comme un séjour d'une semaine en Basse Normandie, le droit de visionner ce film pendant 1 jour, l'offre DVD de la version du réalisateur (191minutes) et ainsi de suite. Le soutien de 1000 yens japonais (environ 10 euros, commissions comprises) est possible. Merci pour votre grande compréhension.

Comme le texte du CF est écrit en japonais, si vous en avez gentiment le désir, veuillez envoyer l'argent par virement sur notre compte professionnel **La Maison du Buto Blanc** en France (référez-vous aux données ci-dessous) en indiquant 'DON SUSABI'.

Un grand merci par avance,
Masaki Iwana, 14 juin 2018

Catégories de soutien et détail des offres en retour de notre part:

1 euro = 125 ~135 yens japonais

<https://xe.com/currencyconverter/convert/?Amount=1&From=EUR&To=JPY>

Catégorie 1) 1000 JY = 10 Euros: nous mettons votre nom sur le programme de la projection à Tokyo.

Catégorie 2) 3000 JY = 25 Euros: nous vous offrons le programme de la projection à Tokyo même par WEB.

Catégorie 3) 5000 JY = 40 Euros: nous vous offrons un DVD d'anthologie de danse du film de Masaki Iwana 'Vermilion Souls'.

Catégorie 4) 10,000 JY = 80 Euros: nous vous offrons 1 DVD des 3 longs métrages de Masaki Iwana.

Catégorie 5) 30.000 JY = 240 Euros: nous vous offrons la version DVD du réalisateur (191 min) de 'Susabi'.

Catégorie 6*) 50 000 JY = 400 Euros: nous vous invitons à une réunion d'échange avec Masaki Iwana.

Catégorie 7*) 100 000 JY = 800 Euros: au choix / 1 semaine d'invitation en Basse Normandie ou le droit à 1 jour de projection 'Susabi'.

*Détails sur demande.

PS: chaque catégorie comprend le contenu des catégories précédentes.

<http://www.iwanabutoh.com/film/susabi/indexJP.html> (CF site: japonais)

<http://www.iwanabutoh.com/su.php> (site officiel: anglais)

<http://www.iwanabutoh.com/film/susabi/indexJP.html> (site officiel: japonais)

How to send your donations

Please send your crowdfunding donations to our bank account:

TITULAIRE DU COMPTE (Account Holder):	MR. IWANA MASAKI LA MAISON DU BUTO BLANC LA PERROTIERE, 61400 REVEILLON, FRANCE
IBAN (International Bank Account Number):	FR76 1670 7000 5010 6211 6717 376
BIC (Bank ID Code):	CCBPFRRPPREN
CODE BANQUE (Bank Branch Code):	16707
CODE GUICHET:	00050
N° DU COMPTE:	10621167173
Clé RIB:	76
DOMICILIATION (Bank Name/Address):	BANQUE POPULAIRE DE L'OUEST (BPO) MORTAGNE AU PERCHE
REFERENCE:	DON SUSABI

IMPORTANT: please include the reference 'DON SUSABI'.

Ce relevé est destiné à être remis, sur leur demande, a vos créanciers ou débiteurs appelés à faire inscrire des opérations a votre compte (virements, paiements de quittances, etc.) Son utilisation vous garantit le bon enregistrement des opérations en cause et vous évite ainsi des réclamations pour erreurs ou retards d'imputation.

This statement is intended for payees and/or payors when setting up Direct Debits, Standing Orders, Transfers and Payments. Please use this Bank Account statement when making transactions. It will help to avoid errors which might result in unnecessary delays.